

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10

TTC.

Le coût prévisionnel du projet est de cent cinquante millions (150 000 000) francs CFA

**4 - COUT PREVISIONNEL**

La durée prévue par le Maître d'Ouvrage pour la réalisation des prestations objet du présent appel d'offres est de quatre-vingt-dix (90) jours.

**3 - DELAI DE LIVRAISON**

La consistance des prestations est détaillée à la pièce N°05 du présent Dossier d'Appel d'Offres (Descriptif des fournitures et services accessoires).  
CAMTEL y compris la formation des administrateurs du système de conférence.

Les prestations objet du présent Appel d'Offres portent sur la fourniture et l'installation des équipements et logiciels nécessaires à pour la sonorisation, l'interprétation simultanée et la transcription des échanges des intervenants dans les salles de réunion de l'immeuble Siège

**2- CONSISTANCE DES PRESTATIONS**

Le Directeur Général de CAMTEL dans le but de préserver l'image de marque de l'entreprise, en réaménageant certains espaces de travail à la pointe de la technologie, lance le présent Appel d'Offres International Ouvert pour la fourniture des et l'installations des équipements en vue de la sonorisation des salles de réunion de l'immeuble siège de la Cameroon Telecommunications (CAMTEL).

**1 - OBJET**

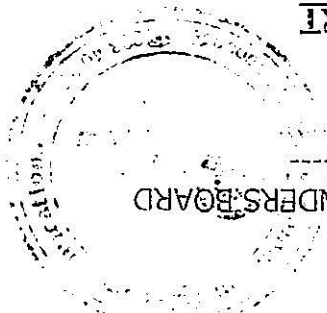
**LA SONORISATION DES SALLES DE REUNION DE L'IMMEUBLE SIEGE DE LA CAMEROON TELECOMMUNICATIONS (CAMTEL) POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DES EQUIPEMENTS EN VUE DE**

N°2023/0000 /AOIO/DG/CIPM/CAMTEL DU 26 AVR 2023

**AVIS D'APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL OUVERT**

COMMISSION INTERNE DE PASSATION  
DES MARCHES DE CAMTEL

CAMTEL'S INTERNAL  
PUBLIC CONTRACT TENDERS BOARD



OK



## 5- PARTICIPATION ET ORIGINE

La participation au présent appel d'offres est ouverte à toutes les entreprises locales et étrangères intéressées, exerçant dans les domaines de système de conférence numérique, d'interprétation et de la transcription.

## 6-FINANÇEMENT

Les prestations objet du présent Appel d'Offres seront financées par le Budget de la CAMTEL exercice 2023 sur la ligne d'imputation budgétaire : SP4/A34/V156/IJ059/DICOM/24810100>>> MATERIEL AUDIO.

## 7-CONSULTATION DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES

Le Dossier d'Appel d'Offres peut être consulté aux heures ouvrables, dès publication du présent Avis, à la Direction des Approvisionnements et du Patrimoine, Sous-Direction des Approvisionnements de l'Administration de Groupe (Service des Approvisionnements) sise au 6<sup>ème</sup> étage, porte 603 de l'immeuble siège de la CAMTEL, Tél. (237) 222-23-40-65, 222-23-70-53 ; Fax : (237) 222-23-03-03.

## 8-AQUISITION ET RETRAIT DU DOSSIER DE CONSULTATION

Le dossier de consultation peut être retiré auprès la Direction des Approvisionnements et du Patrimoine, Sous-Direction des Approvisionnements de l'Administration de Groupe (Service des Approvisionnements) sise au 6<sup>ème</sup> étage, porte 603 de l'immeuble siège de la CAMTEL, Tél. (237) 222-23-40-65, 222-23-70-53 ; Fax : (237) 222-23-03-03 de 14h00 à 16h00.

Le retrait du dossier sera conditionné par la présentation du reçu de versement d'une somme non remboursable de cent quinze mille (115 000) francs CFA, représentant les frais d'achat du dossier versés dans un des comptes d'affectation spéciale (CAS) ARMP à la BICEC. Toute offre devra comprendre ce reçu de versement.

Lors du retrait du dossier, les soumissionnaires devront dans tous les cas se faire enregistrer en laissant leurs adresses complètes (boîte postale, numéro de téléphone, adresse mail...).

## 9- REMISE DES OFFRES

Les offres, rédigées en français ou en anglais en sept (07) exemplaires, dont un (1) original et six (06) copies, respectivement marquées comme tels, devront parvenir à la Direction des Approvisionnements et du Patrimoine, Sous-Direction des Approvisionnements de l'Administration de Groupe (Service des Approvisionnements) sise au 6<sup>ème</sup> étage, à la porte 605 de l'immeuble siège de la CAMTEL ou être déposées contre récépissé à l'adresse sus indiquée, au plus tard le 31 MAI 2023 à 9 heures, heure locale et devra porter la mention :



**AVIS D'APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL OUVERT**

N°2023/ /AOIO/DG/CIPM/CAMTEL DU

**POUR LA FOURNITURE ET INSTALLATION DES EQUIPEMENTS EN VUE DE LA  
SONORISATION DES SALLES DE REUNION DE L'IMMEUBLE SIEGE DE LA**

**CAMEROON TELECOMMUNICATIONS (CAMTEL)**

« A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement »

**NB :** Les offres parvenues après les date et heure limites de dépôt ne seront pas recevables.

**10-CAUTIONNEMENT PROVISOIRE**

Sous peine de rejet, chaque soumissionnaire doit joindre à ses pièces administratives, une caution de soumission établie par une banque ou organisme financier de premier ordre agréé par le Ministère en charge des Finances dont la liste figure dans la pièce N°12 du Dossier de Consultation, d'un montant de **Trois Millions (3 000 000) de francs CFA**.

Cette caution sera valide pendant **trente (30) jours** au-delà du délai de validité des offres.

**11-RECEVABILITE DES OFFRES**

Sous peine de rejet, les pièces requises du dossier administratif doivent être impérativement produites en originaux ou en copies certifiées conformes par le service émetteur ou autorité administrative compétente, conformément aux stipulations du Règlement Particulier de la Consultation. Elles doivent être datées de moins de trois (03) mois au plus ou avoir été établies postérieurement à la date de signature de l'Avis d'Appel d'Offres.

Toute offre incomplète conformément aux prescriptions du Dossier d'Appel d'Offres sera déclarée irrecevable. Notamment l'absence de la caution de soumission délivrée par une banque ou une compagnie d'assurance de premier ordre agréée par le Ministère chargé des Finances ou le non-respect des modèles des pièces du Dossier d'Appel d'Offres, entraînera le rejet pur et simple de l'offre sans aucun recours.

**12 – OUVERTURE DES PLIS**

L'ouverture des offres administratives, techniques et financières aura lieu en un temps, le **31 MAI 2023 à 10 heures**, heure locale par la Commission Interne de Passation des Marchés de CAMTEL (CIPM). Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance ou s'y faire représenter par une personne de leur choix dûment mandatée et ayant une parfaite connaissance du dossier déposé. A ce titre, ils devront se présenter à la porte WZ01, salle des réunions de la Mezzanine, sise à l'immeuble Siège CAMTEL.



### 13 - CRITERES D'EVALUATION

L'évaluation des offres se fera selon les critères éliminatoires et essentiels ci-après :

#### 13.1 : critères éliminatoires.

- a) Absence de caution de soumission à l'ouverture des offres ;
- b) Dossier administratif incomplet ou au moins une pièce administrative non-conforme et non régularisée dans les 48 heures suivant l'ouverture des offres ;
- c) Fausse déclaration, substitution ou falsification des pièces du dossier administratif ou technique ;
- d) Note technique inférieure à 80% de Qui sur la notation des critères essentiels ;
- e) Absence un prix unitaire quantifié ;
- f) Absence de l'autorisation du fabricant ;
- g) Absence de prospectus accompagnés des fiches techniques du fabricant ;
- h) Non-conformité des caractéristiques techniques de certains équipements proposés à au moins à une spécification technique majeure, notamment : pour le centrale de conférence (l'enregistrement intégré, la disposition d'au moins de 4 canaux de traduction extensible par licences), pour le poste de conférence ( écran tactile de 5,2 pouces minimum, avec possibilité de voir les éléments pertinents de la réunion ; nom de l'orateur, sujet de l'ordre du jour) ; et pour le poste d'interprète numérique individuel ( sortie HDMI & sortie vidéo HD avec une fonction de relai intégrée).

#### 13.2 Critères essentiels

- a) Présentation générale de l'offre ;
- b) Références générales et spécifiques du soumissionnaire dans les prestations similaires ;
- c) Chiffre d'affaires moyen des trois derniers exercices égal ou supérieur à la moitié du coût prévisionnel du marché ;
- d) Capacité financière de cinquante millions (50 000 000) Francs CFA délivrée par un établissement bancaire agréé par le Ministère des Finances du Cameroun ;
- e) Conformité générale et spécifiques des techniques des caractéristiques fournitures proposées ;
- f) Approche méthodologique proposée et planning de la mission ;
- g) Qualification et disponibilité du personnel d'encadrement ;
- h) Service après-vente et garantie des équipements ;
- i) Disponibilité des pièces de rechange ;
- j) Preuves d'acceptation des conditions du contrat.

### 14 ATTRIBUTION

Le marché sera attribué au soumissionnaire présentant la proposition financière la « moins disante » dont les offres rempliront pour l'essentiel les critères requis dans le Dossier d'Appel d'offre.

### 15 - DUREE DE VALIDITE DES OFFRES

Les soumissionnaires restent engagés par leur offre pendant 120 jours à partir de la date limite



fixée pour la remise des offres.

### 16 – RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Les renseignements complémentaires d'ordre technique peuvent être obtenus aux heures ouvrables auprès de la Direction des Approvisionnements et du Patrimoine, Sous-Direction des Approvisionnements de l'Administration de Groupe (Service des Approvisionnements) de CAMTEL :

Tél : 222 234 065 / Fax : 222 230 303

BP : 1571 YAOUNDE, CAMTEL, 2, Boulevard du 20 Mai Yaoundé

Site Web : [www.camtel.cm](http://www.camtel.cm)

**NB :** « pour tout acte de corruption, bien vouloir appeler ou envoyer un SMS à la

CONAC aux numéros suivants : 222 20 37 32/658 262 682/651 649 194 »

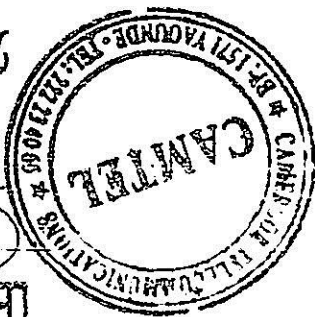
Yaoundé, le 26 AVR 2023

### Ampliations :

- PCA/CAMTEL ;
- CCRM/ARMP (Pour publication) ;
- PCIPM/CAMTEL ;
- Chronos/Archives ;

LE DIRECTEUR GENERAL

Mme Judith Tchi Sinda  
épse. Achidi



49A

This call for tenders is open to all interested local and foreign companies operating in the fields of digital conferences, interpretation, and transcription systems.

**5. Eligibility**

The estimated cost of the project is CFAF 150,000,000 (one hundred and fifty million), tax included.

**4. Estimated Cost**

The period set by the Project Owner for the delivery of the services covered by this Call for Tenders is 90 (ninety) days.

**3. Performance Period**

The scope of the services is described in detail in Document 5 of the tender documents (Description of supplies and ancillary services).

The services under this call for tenders involve supplying and installing equipment and software needed to fit out CAMTEL's head office meeting rooms with sound systems to enable the simultaneous interpretation and transcription of the exchanges of speakers, as well as training the administrators of the conference system.

**2. Scope**

As part of efforts to uphold the company's brand image by equipping some work spaces with state-of-the-art technology, the General Manager of CAMTEL hereby launches this Open International Call for Tenders for the supply and installation of sound system equipment in the meeting rooms at the head office of Cameroon Telecommunications (CAMTEL).

**1. Purpose**

**FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF SOUND SYSTEMS EQUIPMENT IN MEETING ROOMS AT THE HEAD OFFICE OF CAMEROON TELECOMMUNICATIONS (CAMTEL)**  
No. 2023/.../AOIO/DG/CIPM/CAMTEL OF 26 AVR 2023

**OPEN INTERNATIONAL CALL FOR TENDERS**

COMMISSION INTERNATIONALE DE PASSATION  
DES MARCHES DE CAMTEL

CAMTEL'S INTERNAL  
TENDERS BOARD

OK

**6. Funding**

The cost of the services under this call to tender shall be borne by CAMTEL's 2023 budget under the following budget line: SP4/A34/V156/I3059/DICOM/24810100 >> AUDIO EQUIPMENT.

**7. Consultation of Tender Documents**

Tender documents may be consulted during working hours, upon publication of this Tender, at the Group Administration Procurement Sub-Department (Procurement Service) at the Department of Procurement and Property located on the 6th floor, Door No. 605 of CAMTEL's head office building, Phone: (237) 222-23-40-65, 222-23-70-53; Fax: (237) 222-23-03-03.

**8. Purchase and Collection of Tender Documents**

Tender documents may be collected between 2:00 pm and 4:00 pm at the Group Administration Procurement Sub-Department (Procurement Service), Department of Procurement and Property, located on the 6th floor, Door No. 603 of CAMTEL's head office building, Phone: (237) 222-23-40-65, 222-23-70-53; Fax: (237) 222-23-03-03.

Collection of the documents shall be subject to the presentation of a payment receipt of the non-refundable fee of CFAF 115,000 (one hundred and fifteen thousand), paid into one of the ARMP (PCRB) trust accounts (CAS) opened at BICEC. All tenders should include this receipt. When collecting the documents, bidders shall, in any case, be registered and shall provide their full address (P.O. Box, phone number, email address...).

**9. Submission of Bids**

The Bids, drafted in English or French, in 7 (seven) copies, including 1 (one) original and 6 (six) copies respectively marked as such, shall be received at the Group Administration's Procurement Sub-Department (Procurement Service) of the Department of Procurement and Property, located on the 6th floor, Door No. 603 of CAMTEL's head office building, or submitted, against acknowledgement of receipt, at the above-mentioned address no later than 31 MAI 2023 at 9 am local time. The envelopes containing the bids should be sealed. They shall be put inside an outer envelope, which shall be sealed and bear solely the following:

**OPEN INTERNATIONAL CALL FOR TENDERS**

~~No. 2023/009/AG/DB/GPM/CAMTEL OF 26 AVR 2023~~

**FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF SOUND SYSTEMS EQUIPMENT IN MEETING ROOMS OF THE HEAD OFFICE OF CAMERON TELECOMMUNICATIONS (CAMTEL)**

**"To be opened only during the bid-opening session"**

**N.B.:** Bids received after the submission deadline shall not be accepted.

## 10. Bid Bond

Each bidder shall submit, alongside their administrative documents, a bid bond — issued by a first-class bank or financial institution approved by the Ministry of Finance and listed in document 11 of the Tender File — to the tune of **CFAF 3,000,000 (three million)**. This bond shall be valid for **30 (thirty) days** beyond the date of validity of the bids.

## 11. Admissibility of Bids

The administrative documents required shall imperatively be produced in original or certified true copies by the issuing service or the competent administrative authority, in accordance with the Special Regulations of the Call for Tenders, failing which they shall be rejected. Such documents must be dated less than 3 (three) months at most or have been established subsequent to the date of signing of the Call for Tenders.

Any incomplete bid that does not meet the requirements of the tender documents will be deemed inadmissible, in particular, the absence of a bid bond issued by a first-class bank or insurance company approved by the Ministry of Finance or failure to comply with the model documents in the tender documents will result in the outright rejection of the bid without any appeal.

## 12. Opening of Bids

The administrative documents, and the technical and financial offers shall be opened in one session on **31 MAI 2023 at 10:00 am** by CAMTEL's Internal Tender Board (ITB). Only bidders may attend the bid-opening session or be represented by a duly authorised person of their choice with perfect knowledge of the bid submitted. In this capacity, they shall report to Door No. MZ01, the meeting room on the mezzanine of CAMTEL's head office building.

## 13. Assessment Criteria

The bids shall be assessed based on the following disqualifying and key criteria:

### 13.1. Disqualifying criteria

- a. Lack of bid bond at the opening of the bids;
- b. Administrative file incomplete or containing at least one non-compliant document, where there's failure to regularise the latter within 48 hours following the opening of the bids;
- c. False statements, substitution or forgery of administrative or technical documents;
- d. Technical score below 80% under the key criteria section;
- e. Omission of a quantified unit price;
- f. Lack of manufacturer's authorisation, where applicable;
- g. Lack of leaflets accompanied by the manufacturer's technical data sheets;
- h. Non-compliance of the technical characteristics of some of the proposed equipment with at least one major technical specification, in particular: for the central conference unit (integrated recording, provision of at least 4 translation channels expandable using licences); for the conference station (minimum 5.2" touch screen, with the possibility of

viewing the relevant details of the meeting, such as name of speaker, subject on the agenda); and for the individual digital interpreter station (HDMI output & amp; HD video output with an integrated relay function).

### 13.2. Key criteria

- a. General presentation of the bid;
- b. Bidder's general and specific track record in the delivery of similar services;
- c. Average turnover for the last three financial years equal to or higher than half the estimated cost of the contract;
- d. Financial capacity of **CFAF 50,000,000 (fifty million)** issued by a banking institution approved by the Ministry of Finance (MINFI).
- e. Compliance of the general and specific technical characteristics of proposed supplies;
- f. Proposed methodology and schedule of the assignment;
- g. Qualification and availability of supervisory staff;
- h. After-sales service and warranty of equipment;
- i. Availability of spare parts;
- j. Proof of acceptance of the terms of the contract.

### 14. Award

The contract shall be awarded to the bidder with the "lowest priced" financial proposal and whose bids essentially meet the criteria specified in the tender documents.

### 15. Validity Period

Bidders shall be bound by their bids for **120 (ninety) days** starting from the set bid submission deadline.

### 16. Additional Information

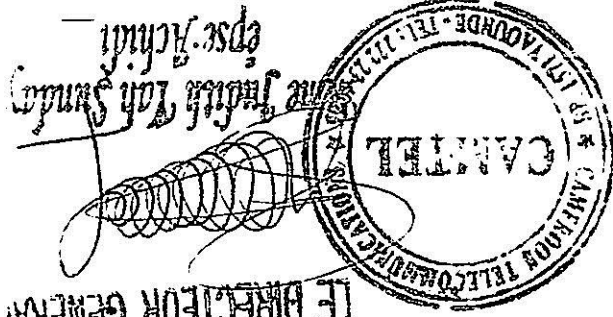
Further technical information may be obtained from CAMTEL during working hours at the Group Administration Procurement Sub-Department (Procurement Service), Department of Procurement and Property:

Phone: 222 234 065; Fax: 222 230 303  
P.O. Box 1571 Yaounde, CAMTEL, No. 2, Boulevard du 20 mai, Yaounde  
Website: [www.camtel.cm](http://www.camtel.cm)

**N.B.:** "To report an act of corruption, please call or text CONAC using the following numbers: 222 20 37 32/658 262 682/651 649 194."

Done in Yaounde, on 28 APR 2023

LE DIRECTEUR GENERAL



- Board Chairman/CAMTEL;
- CCRM/ARMP (for publication);
- Chairman/CAMTEL's ITB;
- Archives.

Cc: